



# CONVENZIONE PER IL SERVIZIO IN FATTORIA CON AGRIVIVA

## NEL CANTONE DI VAUD

La presente convenzione viene stipulata tra

**il responsabile del servizio:** Nome, Cognome, Indirizzo,

**il volontario / i suoi rappresentanti legali** Nome, Cognome, nato il Data di nascita, Indirizzo e

**Agriviva**, Archstrasse 2, Postfach 1538, CH-8401 Winterthur, rappresentata per il cantone di Vaud da ProConseil, Agriviva, Ch. de Grange-Verney 2, CH-1510 Moudon.

### SCOPO DEL SERVIZIO IN FATTORIA

Un servizio in fattoria con Agriviva ha come scopo la scoperta dei mestieri agricoli. Il giovane volontario partecipa alle attività quotidiane dell'azienda agricola e aiuta il responsabile del servizio e la sua famiglia nel proprio lavoro. Il servizio è utile per avvicinare il giovane ai vari aspetti dell'agricoltura svizzera, sempre considerando che i lavori da svolgere possono comunque essere condizionati dalla stagione.

### LUOGO

Il servizio in fattoria si effettua nel cantone di Vaud presso l'azienda agricola di proprietà del responsabile del servizio. Agriviva mette gratuitamente a disposizione del giovane volontario un titolo di trasporto pubblico valido sul territorio svizzero, eccetto il caso in cui il giovane risieda all'estero o la prenotazione sia stata troppo tardiva per permettere l'invio del titolo di trasporto. Il titolo di trasporto dà diritto a un viaggio di andata e ritorno in 2<sup>a</sup> classe dal domicilio del giovane volontario fino al luogo dove si svolge il servizio. In caso di biglietti inutilizzati o persi, non viene concesso alcun rimborso. Non vengono rimborsati nemmeno eventuali costi supplementari sostenuti dal giovane in seguito a un'interruzione del servizio.

### DURATA

Il servizio in fattoria si svolgerà dal Data di inizio al Data di fine. Durante il servizio, il giovane volontario soggiorerà presso la famiglia del responsabile del servizio. Pertanto, se prima dell'inizio del servizio non è stato concordato altrimenti con il giovane maggiorenne o il suo rappresentante legale, trascorrerà i fine settimana e il tempo libero con la famiglia ospitante.

### LAVORO

La durata massima del lavoro settimanale dipende dall'età del giovane volontario. È stabilita in:

14 - 15 anni	40 ore
16 - 17 anni	44 ore
18 anni e oltre	48 ore

Il lavoro in fattoria non si svolge sempre a orari fissi. Può darsi che in previsione di una giornata di maltempo occorra affrettarsi nei campi per mettere al riparo il raccolto. L'orario di lavoro giornaliero può quindi variare.

### PAGA

Oltre a vitto e alloggio, per un valore di 115,50 franchi alla settimana per i minori di 18 anni e di 231 franchi alla settimana per gli altri, il responsabile del servizio corrisponde al giovane volontario una paga pari all'importo sotto indicato:

14 - 15 anni	12 franchi al giorno
16 - 17 anni	16 franchi al giorno
18 anni e oltre	20 franchi al giorno

La paga viene corrisposta alla fine del servizio.

### **TEMPO LIBERO**

Tranne casi eccezionali, la domenica e i giorni festivi non si lavora. Al giovane volontario spetta comunque sempre un giorno di riposo la settimana.

### **ASSICURAZIONI**

Durante il soggiorno nell'azienda agricola, il giovane volontario è assicurato contro gli infortuni conformemente alla legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF).

I giovani volontari stranieri che effettuano un servizio in Svizzera devono essere in possesso della tessera sanitaria europea. In caso contrario, eventuali cure mediche prestate sul territorio elvetico potrebbero essere a loro carico.

Agriviva prevede inoltre un'assicurazione di responsabilità civile (RC) per eventuali danni causati a terzi dal giovane volontario durante il servizio. Tale assicurazione ha una funzione sussidiaria e interviene qualora né l'assicurazione RC dell'azienda agricola né l'assicurazione privata del giovane volontario rispondano dei danni causati. Tuttavia, non copre i danni causati alla guida dei veicoli.

### **ALLERGIE, FARMACI, DISTURBI DELLA SALUTE (OBBLIGO DI INFORMAZIONE)**

Le allergie, i disturbi della salute o la necessità di assumere regolarmente medicinali devono essere notificati prima dell'inizio del servizio. Le indicazioni verranno poi inoltrate al responsabile del servizio affinché possa tenerne conto per l'organizzazione del servizio. Per la consegna/somministrazione di farmaci da parte del responsabile del servizio o della sua famiglia ai giovani volontari minorenni è necessaria l'autorizzazione del rappresentante legale del minore (genitore o tutore). È vietata qualsiasi terapia farmacologica senza la suddetta autorizzazione. In caso di emergenza, il giovane volontario deve consultare un medico, che provvederà ad autorizzare la terapia più opportuna.

### **INTERRUZIONE DEL SERVIZIO IN FATTORIA**

Il responsabile del servizio ha il diritto di interrompere il servizio in fattoria se il comportamento del giovane volontario o le sue condizioni di salute (p. es. allergie gravi) ne rendono impossibile la prosecuzione. Il servizio di Agriviva termina anche se l'inabilità al lavoro per malattia si protrae per più di due giorni. Inoltre, Agriviva è autorizzata a interrompere il servizio per motivi giustificati (violazione dell'obbligo di informazione, abuso, tutela della salute del giovane volontario, ecc.). Altrettanto dicasi per il volontario/i suoi rappresentanti legali. La presente convenzione può essere denunciata oralmente.

### **DISPOSIZIONE GENERALE**

Il volontario/i suoi rappresentanti legali dichiara/dichiarano di aver preso conoscenza delle condizioni per il servizio in fattoria con Agriviva e di accettarle. In caso di conflitto con altri documenti, fa fede esclusivamente la presente convenzione. Infine, le parti contraenti dichiarano espressamente di derogare alle disposizioni di cui al decreto che stabilisce un contratto-tipo di lavoro per l'agricoltura nel cantone di Vaud.

Fatto a Luogo e Data.....

.....  
Il volontario

.....  
Il responsabile del servizio

.....  
Nome e firma del rappresentante legale (obbligatori per i giovani di età inferiore a 18 anni)

.....  
Per Agriviva, Nome Cognome